

MUSIC

Cape Breton's Diversity in Unity

L'Escaouette

C'est monsieur l'marié et madam' marié. (bis)
C'est monsieur, madam' mariés qu'ont pas encore soupé. (bis)

Un p'tit moulin sur la rivière,
Un p'tit canot pour passer l'eau.

Le feu sur la montagne, boy run, boy run,
Le feu sur la montagne, boy run away.

J'ai vu le loup, le r'nard, le lièvre,
J'ai vu la grand' cité sauter.

J'ai foulé ma convert', couvert', vert', vert'.
J'ai foulé ma convert', couverte aux pieds.

Aouenne, aouenn', guenille.
Ah, rescou' ta guenille,

Aouenne, aouenne, aouenne, nippaillons.
Ah, rescou' tes brillons.

Tibounich', Nabet', Nabette.
Tibounich', Nabat.

Tibounich', Nabet', Nabette.
Tibounich', Nabat.

Translation:

It's Mr groom and Mrs bride; (twice)
It's Mr and Mrs newly wed,
Who haven't had supper yet. (twice)

A little mill on the river,
A little canoe to get over the water.

The fire on the mountain, boy run, boy run;
The fire on the mountain, boy run away.

I've seen the wolf, the fox, the hare;
I've seen the grand city leap.

I've milled my blanket, blanket, blanket, blanket;
I've milled over my blanket, blanket.

Aouenne, aouenne, raggedy dress;
Ah, mend your raggedy dress,

Aouenne, aouenne, aouenne, little one!
Ah, mend your remnants (of cloth).

Tibounich', Nabet', Nabette.
Tibounich', Nabat.

Tibounich', Nabet', Nabette.
Tibounich', Nabat.

Recording:

[L'Escaouette](#), 1978. Pat Aucoin. T-239. Beaton Institute, Cape Breton University.